

УДК 81

*Рябиченко Екатерина Викторовна,  
Студентка 1 курса магистратуры, кафедры «Лингводидактика и  
зарубежная филология», Гуманитарно-педагогического института,  
ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет»,  
Российская Федерация, г. Севастополь  
Евглевская Ксения Александровна,  
учитель английского языка, ГБОУ СОШ №38,  
Россия, г. Севастополь*

**ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СЛЕНГОВОЙ  
МЕТАФОРЫ: КОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТ (НА МАТЕРИАЛЕ  
СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕКТИВНЫХ СЕРИАЛОВ)**

*Аннотация:* в данной статье даётся характеристика понятия сленговой метафоры с точки зрения когнитивистики, описываются её функции и влияние на речь индивида. Анализируются способы образования метафоризации сленгизмов, описываются продуктивные модели семантического переноса, а также рассматриваются примеры сленговых метафор на материале современных англоязычных детективных сериалов.

*Ключевые слова:* сленг, метафоризация, сленговая метафора, модели семантического переноса.

*Ryabichenko Ekaterina  
Student, Sevastopol State University,  
Russia, Sevastopol  
Kseniia Evglevskaia  
English teacher, Secondary School №38,  
Russia, Sevastopol*

## FEATURES OF FUNCTIONING OF SLANG METAPHOR: COGNITIVE ASPECT (ON THE MATERIAL OF MODERN ENGLISH DETECTIVE SERIES)

***Annotation:** This article describes the concept of slang metaphor from the point of view of cognitive science, characterizes its functions and the impact on the individual's speech. The methods of the formation of metaphorization of slangisms are analyzed, productive models of semantic transfer are described, and examples of slang metaphors based on the material of modern English-language detective series are represented.*

***Key words:** slang, metaphorization, slang metaphor, semantic transfer models.*

Язык как средство коммуникации любого социума является активно развивающейся системой, отражающей современную жизнь людей: их быт, отношение к действительности, предметам и явлениям. Вследствие этого, становится очевидным, что ему характерно обновляться одновременно с привнесением определённых изменений в их жизнедеятельность.

Так как сленг является особо неустойчивым лексическим пластом языка, ему необходимо непрерывное пополнение лексических единиц, чему способствуют различные способы словообразования. Данный вопрос рассматривали многие исследователи, в частности, Н.Д. Арутюнова, Ю.К. Волошин, А.Н. Кочеткова, Е.С. Кубрякова, В.В. Петров, В.А. Хомяков и др. Анализ данных работ показал, что самым продуктивным способом образования сленговых единиц является перенос семантического значения с одной лексической формы на иную. Данное лингвистическое явление сленгообразования можно определить как семантическое переосмысление, иными словами, «сленговую метафору» [6, с. 92]. Однако, данная тема не была детально рассмотрена по отношению к конкретному тематическому пласту

сленгизмов, а именно, лексики современных англоязычных детективных сериалов, чем обуславливается актуальность настоящей работы.

Рассматривая сленговую метафору не только с точки зрения языкового явления, необходимо затронуть причины появления метафоризации сленговых единиц. Таким образом, Т.Е. Захарченко, описывая семантические способы образования сленгизмов, определил особый вид универсальных устойчивых метафор, отражающих общие когнитивные сведения о материальном мире и повседневных явлениях через призму восприятия индивида [2, с. 412- 420].

В свою очередь, Е.Е. Матюшенко определяет, что в современном англоязычном сленге за основу метафорического переноса могут быть взяты сходства восприятия различных свойств предметов через органы чувств человека, например, вкус, звук, количество, назначение, размер, форма, объём, цвет, тактильное ощущение, психическое или физическое воздействие и другие [5, с. 13].

Как следствие, было установлено, что через сленговую метафору можно точно и кратко отобразить в речи специфику предметов и явлений, а также составить яркие, фиксирующиеся в памяти образы. Тем самым подтверждается, что сленговая метафоризация предполагает переносную перцепцию и умение осознать и ощутить реализованный ею эмоционально-образный когнитивный эффект, направленный на более точное и глубокое определение предмета или явления и экономию речевых средств.

Равным образом, А.Н. Колесниченко определил следующие продуктивные модели семантического переноса: с неодушевленного предмета на одушевленный, с неодушевленного предмета на неодушевленный и с одушевленного предмета на другой одушевленный [3, с. 15].

Вместе с тем, существуют работы, в которых метафоризация сленгизмов анализируется и выводится на первый план не только как языковое явление, но и как фундаментальное свойство языка и мышления индивида в общем [6]. Как

следствие, её рассмотрение со стороны когнитивных процессов мышления человека стало наиболее актуально в последнее время.

В ходе нашего исследования, было определено, что в процессе метафоризации сленговых единиц реализуются дополнительные уникальные составляющие семантики лексических единиц, не позволяющие заменить их в контексте каким-либо смысловым эквивалентом без нанесения урона для содержания выражения, выполняя при этом определённые функции: коммуникативная – передача информации в доступной и краткой форме; манипулятивный аспект прагматической функции – практическое воздействие на окружение, так как употребление сленговых метафор в речи помогает формировать у адресата необходимое адресанту эмоциональное состояние, и даже мировосприятие; экспрессивно-эмоционально-оценочная – выражение эмоционального отношения адресанта через образ к указываемому предмету, его оценка и обратная связь [8, с. 84]; номинативная – наименование и обозначение явлений, предметов, действий и их качеств – наряду с этим, В.Н. Телия отмечает, что сленговая метафора представляет собой наиболее мощное средство образования новых концептов, с помощью чего осуществляется отображение нового знания об окружающей среде в языковой форме [9]; когнитивная – обработка информации и познание окружающего мира.

По этой причине, когнитивная функция сленговой метафоры определяет, что индивид реагирует не на действительность, а скорее на личные её когнитивные репрезентации. Данное заключение предполагает, что и образ действий личности устанавливается, собственно, не столько объективной реальностью, сколько концепцией представлений человека. Таким образом, умозаключения, которые индивид делает, базируясь на метафорическом мышлении, способны образовывать основу для действия. В частности, сленговая метафора помогает акцентировать какой-либо аспект проблемы, либо напротив – абстрагировать внимание человека. Кроме того, изучаемый феномен, обладая

повышенной образностью, не только позволяет выразить себя, свои эмоции и оценить объект речи, но и внести разнообразные дополнительные смыслы.

Таким образом, проанализировав примеры сленговых метафор на материале детективных сериалов, были определены особенности образования данных сленгизмов и их когнитивная составляющая. Результаты приведены ниже (см. Таб. 1):

Таблица 1

№	Наименование	Особенности функционирования
1	<i>a soother</i>	употребляется в значении <i>успокоительное</i> , прямое значение данного слова – <i>соска, пустышка</i> . Имеет нейтральную коннотацию, изначальная семантика расширена. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на неодушевлённый.
2	<i>a sniffer dog</i>	употребляется в значении <i>ищейка</i> по отношению к детективу, проводящему тщательное расследование, имеет как позитивную, так и негативную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям. Модель семантического переноса: с одушевлённого предмета на одушевлённый.
3	<i>coppers</i>	употребляется в значении <i>копы</i> , прямое значение слова – <i>медь, медяки</i> . Имеет негативную коннотацию, используется бытующий стереотип о том, что все полицейские продажные. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на одушевлённый.
4	<i>to make a brew</i>	употребляется в значении <i>заварить крепкий чай</i> , прямое значение выражения – варить самогон.

		Имеет нейтральную коннотацию, используется трансформация значения, по оценке вкусовых свойств наименования.
5	<i>a sod</i>	употребляется в значении <i>сволочь</i> , прямое значение данного слова – <i>дёрн, густой сорняк</i> . Имеет негативную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям и свойствам. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на одушевлённый.
6	<i>a drop-off</i>	употребляется в значении <i>место сбыта наркотиков</i> (образованная посредством конверсии лексическая единица, значение базовой единицы <i>to drop off</i> – <i>выбросить</i> ). Имеет нейтральную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на неодушевлённый.
7	<i>a hard drive</i>	употребляется в значении <i>мозг</i> (изначальное значение слова – <i>жесткий диск</i> ). Имеет нейтральную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на неодушевлённый.
8	<i>a booster jab</i>	употребляется в значении <i>прививка</i> (начальное значение словосочетания – <i>ракета-носитель</i> ). Имеет нейтральную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям и свойствам. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на неодушевлённый.

9	<i>a clot</i>	употребляется в значении <i>тупица</i> (начальное значение данного слова – <i>пробка</i> ). Имеет негативную коннотацию, используется перенос значения, по оценке свойств. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на одушевлённый.
10	<i>to be plastered</i>	употребляется в значении <i>быть пьяным в стельку</i> (изначальное значение выражения – <i>быть размазанным</i> ). Имеет нейтральную коннотацию, используется перенос значения по оценке состояния.
11	<i>a helper monkey</i>	употребляется в значении <i>помощник</i> (прямое значение данного словосочетания – <i>обезьянка-помощник</i> ). Имеет негативную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям. Модель семантического переноса: с одушевлённого предмета на одушевлённый.
12	<i>to be gutted</i>	употребляется в значении <i>быть в ужасном состоянии</i> (прямое значение данного словосочетания – <i>быть выпотрошенным</i> ). Имеет негативную коннотацию, используется перенос значения по оценке состояния.
13	<i>a cloud</i>	употребляется в значении <i>пятно</i> (прямое значение данного слова – <i>облако</i> ). Имеет негативную коннотацию, используется перенос значения, по оценке параметров. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на неодушевлённый.
14	<i>a killer</i>	употребляется в значении <i>что-то классное</i> (прямое значение данного слова – <i>убийца</i> ). Имеет

		нейтральную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям и свойствам. Модель семантического переноса: с одушевлённого предмета на неодушевлённый.
15	<i>a shot</i>	употребляется в значении <i>доза</i> (прямое значение данного слова – <i>выстрел</i> ). Имеет нейтральную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям и свойствам. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на неодушевлённый.
16	<i>a puissant</i>	употребляется в значении <i>ничтожество</i> (прямое значение данного слова – <i>крестьянин</i> ). Имеет негативную коннотацию, используется перенос значения по социальному статусу и условиям существования. Модель семантического переноса: с одушевлённого предмета на одушевлённый.
17	<i>a cubicle</i>	употребляется в значении <i>кабинетик</i> (прямое значение данного слова – <i>кубик</i> ). Имеет нейтральную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям и свойствам. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на неодушевлённый.
18	<i>to do homework</i>	употребляется в значении <i>выполнять работу вне рабочее время</i> (прямое значение данного словосочетания – <i>делать домашнюю работу</i> ). Имеет нейтральную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям и свойствам.
19	<i>a pencil-pusher</i>	употребляется в значении <i>бюрократ</i> (дословное значение данного слова – <i>толкатель карандаша</i> ).



		Имеет негативную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям. Модель семантического переноса: с одушевлённого предмета на одушевлённый.
20	<i>a brownstone</i>	употребляется в значении <i>квартирка</i> (дословное значение данного слова – <i>коричневый камень</i> ). Имеет нейтральную коннотацию, используется перенос значения по выполняемым функциям и свойствам. Модель семантического переноса: с неодушевлённого предмета на неодушевлённый.

Итак, на материале вышеизложенного можно сделать вывод, что употребление сленговых метафор способствует отображению общих когнитивных сведений об окружающей действительности через органы восприятия индивида, при этом, базой метафорического переноса могут определены общие и отличительные черты восприятия различных феноменов. Также, через сленговую метафору можно конкретно и лаконично представить в речи особенности предметов и явлений, а также составить яркие, запоминающиеся образы.

В свою очередь, функции метафоризации сленгизмов лишь в некоторой мере самостоятельны, они непосредственно взаимодействуют друг с другом, а отдельные из них можно рассматривать как особую разновидность когнитивной функции. Все описанные параметры формируют содержание сленговой метафоры и в какой-то степени способствуют людям применять её в своих целях, выражая при этом своё отношение к происходящему.

#### **Использованные источники:**

1. Волошин, Ю.К. Общий американский сленг: состав, деривация и функция (лингвокультурологический аспект): дис. доктора филологических наук: 10.02.19 / Юрий Константинович Волошин. – Краснодар, 2000. – 341 с.

2. Захарченко, Т.Е. Сленг. Что это такое? / Т.Е. Захарченко // Английский и американский сленг. – М.: АСТ: Астрель; Владимир: ВКТ, 2009. – С. 347-460.
3. Колесниченко, А.Н. Сленг в английском и русском языках: структурно-семантический, этимологический, функциональный и стилистический аспекты: на материале произведений Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи» и Д. Гуцко «Русскоговорящий»: автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19, 10.02.04 / Альвина Николаевна Колесниченко. – Ростов-на-Дону, 2008. – 27 с.
4. Кочеткова, М.А. Культурологические аспекты сленга: сленг американских студентов (College Slang) / М.А. Кочеткова. – Нижний Новгород: Изд-во НГЛУ, 2008. – 139 с.
5. Матюшенко, Е.Е. Современный молодежный сленг: формирование и функционирование: автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Елена Евгеньевна Матюшенко. – Волгоград, 2007. – 26 с.
6. Смольникова, Е.Л. Когнитивный механизм метафоризации сленга (на материале русского и английского языков): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Евгения Леонидовна Смольникова. – Иркутск, 2011. – 206 с.
7. Фоменко, О.В. Метафора в современном американском сленге (Социокультурный аспект): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ольга Владимировна Фоменко. – Коломна, 2004. – 288 с.
8. Черникова, Н.В. Метафора и метонимия в аспекте современной неологии / Н.В. Черникова // Филологические науки. – 2001. – №1. – С.82-90.
9. Телия, В.Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://genhis.philol.msu.ru/article\\_66.shtml](http://genhis.philol.msu.ru/article_66.shtml) (дата обращения: 05.05.2020).